

## ФИЛОЛОГИЯ

(шифр научной специальности: 5.9.6)

Научная статья

УДК 81

doi: 10.18522/2070-1403-2022-94-88-93

### ОБРАЗ ГОСУДАРСТВА КАК СРЕДСТВО ПОЛИТИЧЕСКОЙ МОДАЛИЗАЦИИ В ПРЕЗИДЕНТСКОМ И ОППОЗИЦИОННОМ ДИСКУРСЕ (НА МАТЕРИАЛЕ ПРЕДВЫБОРНЫХ РЕЧЕЙ ДЖ. КАРТЕРА И Р. РЕЙГАНА)

© **Виктория Олеговна Пакус**

*Южный федеральный университет, г. Ростов-на-Дону, Россия*

*vpakusv@gmail.com*

**Аннотация.** Обосновывается положение об образе государства как модальном объекте, который получает контрастную репрезентацию в дискурсе действующего президента, создающего образ процветающего при нем государства, и его политических оппонентов, стремящихся победить в предвыборной борьбе и фокусирующихся на всех экономических и социальных проблемах в стране. Использование образа государства как средства политической модализации имеет давнюю традицию, однако оно не служило объектом специального исследования на материале политического дискурса XX века. В центре внимания находятся лингвистические средства создания двух контрастных авто-образов США в предвыборных дискурсах президента Дж. Картера и его оппонента Р. Рейгана.

**Ключевые слова:** образ государства, президентский дискурс, политическая модализация, контраст.

**Для цитирования:** Пакус В.О. Образ государства как средство политической модализации в президентском и оппозиционном дискурсе (на материале предвыборных речей Дж. Картера и Р. Рейгана) // Гуманитарные и социальные науки. 2022. Т. 94. № 5. С. 88-93. doi: 10.18522/2070-1403-2022-94-5-88-93.

## PHILOLOGY

(specialty: 5.9.6)

Original article

### The image of the state as a means of political modalization in presidential and opposition discourse (based on the material of the election speeches of J. Carter and R. Reagan)

© **Viktoriya O. Pakus**

*Southern federal university. Rostov-on-Don, Russian Federation*

*vpakusv@gmail.com*

**Abstract.** This study substantiates the position about the image of the state as a modal object, which receives a contrasting representation in the discourse of the incumbent president, who creates the image of a prosperous state under him, and his political opponents, who seek to win the election campaign and emphasize all economic and social problems in the country. The use of the image of the state as a means of political modalization has a long tradition, but it has not served as an object of special research on the material of the political discourse of the twentieth century. The author of this article focuses on the linguistic means of creating two contrasting auto-images of the United States in the election discourses of President J. Carter and his opponent R. Reagan.

**Key words:** image of the state, presidential discourse, political modalization, contrast.

**For citation:** Viktoriya O. Pakus The image of the state as a means of political modalization in presidential and opposition discourse (based on the material of the election speeches of J. Carter and R. Reagan). *The Humanities and Social Sciences*. 2022. Vol. 94. No 5. P. 88-93. doi: 10.18522/2070-1403-2022-94-5-88-93.

#### *Введение*

В настоящее время в рамках политического дискурса особое внимание стало уделяться такой его разновидности, как президентский дискурс, поскольку именно он оказывает наибольшее влияние на общественное сознание и широко распространен в средствах массовой

коммуникации. Основной целью данного дискурса «является завоевание, удержание и осуществление политической власти» [8, с. 207]. Для этого дискурса характерна высокая степень манипулирования; язык в президентском дискурсе является, в первую очередь, инструментом воздействия (убеждения и контроля). Президенты заинтересованы в том, чтобы представить свое общественно-политическое устройство, организацию государственных институтов, систему ценностей как положительные, а идеологического противника – как отрицательные [7, с. 4].

Президентскому дискурсу противостоит дискурс оппозиции, стремящейся захватить власть и продвигающей свою систему ценностей. Для этого дискурса характерны «различные методы компрометации, призванные дискредитировать противника, убедить электорат в некотором роде объединиться против официальной власти, внушив ему необходимый для этого образ действующего президента как врага народа» [5, с. 168].

Иными словами, неотъемлемой и важнейшей чертой президентского дискурса выступает политическая модализация, предполагающая «изложение событий, связанных с политической жизнью страны, под определенным углом зрения с целью формирования у аудитории позитивного / негативного отношения к ним в желаемом для автора изложения направлении в соответствии с его убеждениями и социальным заказом» [2, с. 61]. В осуществлении политической модализации важная роль принадлежит образам государств, являющихся частью образов субъектов президентского дискурса президентов, как было показано в ряде наших работ на материале президентского и оппозиционных дискурсов 21 века [3; 4; 6]. Вместе с тем, необходимо отметить, что создание контрастных образов одного государства в противостоящих друг другу дискурсах с целью самопрезентации действующего президента и его дискредитации политическими противниками имеет давнюю традицию. Однако данное средство политической модализации не служило предметом специального исследования на материале соответствующих дискурсов XX века, что и обуславливает актуальность данной работы.

Цель работы состоит в проведении сравнительно-сопоставительного анализа авто-образов США в предвыборных выступлениях президента Дж. Картера и его политического оппонента Р. Рейгана. Материалом исследования послужили предвыборные речи Дж. Картера и Р. Рейгана 1978 и 1979, 1980 гг. соответственно, которые анализировались с помощью методов критического дискурс-анализа, семного, контекстологического и лингвостилистического анализа.

#### Обсуждение

В текстах выступлений действующего в тот период президента США Дж. Картера Америка представляла как процветающая, успешная во всех отношениях стран, делающая огромные успехи под руководством своего президента. Такой репрезентации способствовало, например, употребление в выступлениях Дж. Картера слова *progress* и сочетания *be proud of* для демонстрации успехов, достигнутых Америкой в первый год его пребывания на посту президента, когда она стала первой в мире страной с экономикой, которой оценивалась в 2 триллиона долларов, что, однако, не являлось, по словам президента, пределом ее возможностей:

(1) «And this year, our country will have the first \$2 trillion economy in the history of the world. Now, we are *proud of this progress* the first year, but we must do even better in the future» (J. Carter, 1978, January 19. State of the Union Address 1978).

В следующем примере необычайные успехи США в первый год пребывания у власти Дж. Картера подчеркиваются с помощью оценочного прилагательного *good* и сочетания *an all-time record*. На этот раз речь шла о резком сокращении уровня безработицы. Усилению воздействия на аудиторию способствуют антонимические, в том числе контекстуальные и межчастеречные [9, с. 112–121] оппозиции с семами «наличие/отсутствие (работы)» и «понижение/повышение» в структурах их значений: *unemployed, unemployment – employ; drop, the lowest – high*:

(2) «Last year was a *good* one for the United States. We reached all of our major economic goals for 1977. Four million new jobs were created, *an all-time record*, and the number of *unemployed* dropped by more than a million. *Unemployment* right now is the *lowest* it has been since 1974, and not since World War II has such a *high* percentage of American people been *employed*» (J. Carter, 1978, January 19. State of the Union Address 1978).

Слова *go down – higher, increase* с антонимичными семами «понижение/повышение» в структурах их значений используются и в следующем выступлении Дж. Картера для создания образа успешной страны, которая добилась снижения инфляции, положительной динамики в сфере предпринимательства, появления новых рабочих мест, повышения заработной платы и уровня жизни своего населения:

(3) «The rate of inflation *went down*. There was a good *growth* in business profits and investments, the source of *more* jobs for our workers, and a *higher* standard of *living* for all our people. After taxes and inflation, there was a healthy *increase in workers' wages*» (J. Carter, 1978, January 19. State of the Union Address 1978).

Создавая образ благополучной, процветающей при нем Америки Дж. Картер также использовал прилагательное *sound* с семой «прочность» в структуре его значения, употребляя его по отношению ко всем сферам жизни общества. Одновременно он реализовывал и стратегию саморепрезентации, акцентируя внимание американцев на том, что поскольку стабильное состояние государства и его институтов – прямой результат правления действующего президента, то и его самого можно охарактеризовать как надежного человека, а следовательно, он заслуживает переизбрания:

(4) «Militarily, politically, economically, and in spirit, the state of our Union is *sound*» (J. Carter, 1978, January 19. State of the Union Address 1978).

Для создания образа успешной страны Дж. Картер использовал прилагательные с положительными коннотациями, как мы видим в следующем примере, где неоднократно повторяется слово *country* как номинация США в сочетании с эпитетами, описывающими Америку как великую, сильную, динамично развивающуюся страну:

(5) «We are a *great country*, a *strong country*, a *vital and dynamic country*, and so we will remain» (J. Carter, 1978, January 19. State of the Union Address 1978).

Дж. Картер уделял внимание также и проблемам военного развития – безопасность государства являлась для него приоритетным направлением. В своих предвыборных речах, касаясь военной темы, он представлял США страной с развитым военно-промышленным комплексом и населенной людьми, готовыми стать на защиту своей родины и ее идеалов также, как и он сам. Так, для создания подобного образа и эффективной саморепрезентации он использует в следующем примере повтор слова *security* и межчастеречные синонимы *strong – strength* (модифицированный повтор), которые внушат аудитории чувство защищенности. Для усиления эффекта президент использует грамматические антонимы *is – will* [1, с. 327], подчеркивающие, что такая защищенность страны сохранится на долгие годы благодаря действующему президенту:

(6) «The first and prime concern *is and will* remain the *security* of our country. *Security* is based on our national will, and *security* is based on the *strength* of our Armed Forces. We have the will, and militarily we are very *strong*» (J. Carter, 1978, January 19. State of the Union Address 1978).

Для того, чтобы доказать необходимость своего избрания на пост президента, Р. Рейган был вынужден прибегать к тактикам дискредитации и обвинения, выражая несогласие с политикой действующей власти. В своих выступлениях оппозиционер формировал негативный образ страны, стремясь показать разрушительные последствия управления страной Дж. Картера и его администрации и заставить людей задуматься о смене власти. Он подчеркивал огромный уровень инфляции и отсутствие роста экономики, используя слова с семами «грабеж», «разрушение», «отсутствие», «страх», «уменьшение» в структурах их значений. Также в выступлениях Р. Рейгана встречаются антонимы с семами «понижение/повышение», которые мы видели в выступлениях Дж. Картера, но они рисуют контрастную картину: цены растут, а уровень жизни, наоборот, снижается:

(7) «*Double-digit inflation has robbed* you and your family of the ability to plan. It has destroyed the confidence to buy ... At the same time, *the lack of year growth* in the economy has introduced the justifiable *fear* in the minds of working men and women who are already over extended that soon there will be *fewer* jobs and no money to pay for even the necessities of

life. And tragically as the cost of living keeps *going up*, the standard of living which has been our great pride keeps *going down*» (R. Reagan, 1979, January 13. Ronald Reagan's announcement for Presidential Candidacy).

Используя лексемы *crisis* и *failure*, Р. Рейган подчеркивал, что его страна находится в состоянии глубокого кризиса в результате некомпетентности находящейся у власти Демократической партии:

(8) «The *crisis* we face is not the result of any failure of the American spirit; it is a *failure* of our leaders to establish rational goals and give our people something to order their lives by» (R. Reagan, 1979, January 13. Ronald Reagan's announcement for Presidential Candidacy).

Р. Рейган также уделял внимание энергетическому кризису, предвещая отсутствие тепла в домах американцев грядущей зимой. Подобную ситуацию он характеризовал как полный провал (*fiasco*) политики правящей партии:

(9) «Last summer you probably spent hours sitting in gasoline lines. This winter, some will be without heat and everyone will be paying much more simply to keep home and family warm. If you ever had any doubt of the government's inability to provide for the needs of the people, just look at the utter *fiasco* we now call the *energy crisis*» (R. Reagan, 1979, January 13. Ronald Reagan's announcement for Presidential Candidacy)

Созданию негативного образа Америки способствовало и указание на то, что Америка утратила способность принимать решения в своих интересах, а тем более в интересах союзников, а сами американцы начали воспринимать себя как нацию, находящуюся в состоянии упадка:

(10) «But too often in recent times we have just drifted along with events, responding as if we thought of ourselves as *a nation in decline*. To our allies we seem to appear to be *a nation unable to make decisions in its own interests*, let alone in the common interest» (R. Reagan, 1979, January 13. Ronald Reagan's announcement for Presidential Candidacy).

Чтобы привлечь внимание электората к определенным проблемам, Р. Рейган задает риторические вопросы, содержащие имплицитное отрицание. В частности, в следующем примере эти вопросы использованы, чтобы подчеркнуть отсутствие каких-либо изменений в лучшую сторону в сфере национальной безопасности страны за время правления Дж Картера:

(11) «We must ask ourselves, *is America more secure?* Are we more confident of peace in the world than we were just four years ago?» (R. Reagan, 1980, October 19. Televised Address by Governor Ronald Reagan 'A Strategy for Peace in the 80s').

В стремлении сформировать негативный образ Америки, необходимый для эффективной манипуляции и дальнейшей победы в президентских выборах, Р. Рейган часто обращается к вопросам экономики. Для описания ситуации в сфере промышленного производства внутри страны, он использует глаголы, в структуре значений которых присутствуют семы «снижение», «упадок», «ослабление». Также он подчеркивает тот факт, что ситуация продолжает ухудшаться по вине правящей партии:

(12) «Productivity has *fallen* six straight quarters, as America continues to *fall further* behind our industrial competitors around the world» (R. Reagan, 1980, October 24. Televised Campaign Address 'A Vital Economy: Jobs, Growth, and Progress for Americans').

Р. Рейган метафорически представлял Америку как человека, находящегося в состоянии сомнамбулизма – опасного болезненного состояния, характеризующегося невозможностью контролировать свои действия. Такое положение дел требовало, по мнению Р. Рейгана, немедленного решения, усиленного именно для его партия:

(13) «America has been *sleepwalking* far too long. We have to snap out of it, and with your help, that's exactly what we're going to do» (R. Reagan, 1980, August 18. Peace: Restoring the Margin of Safety).

#### *Выводы*

Таким образом, в ходе сравнительно-сопоставительного анализа речей политиков, мы выявили, что образ государства в предвыборном дискурсе является одним из эффективнейших средств манипуляции массовым сознанием посредством моделирования политической

реальности в нужном для политика направлении. Положительный образ государства, формируемый официальной властью в политическом медиадискурсе, служит задачам самопрезентации, поскольку успехи страны неразрывно связаны с эффективной политикой президента. Для создания положительного образа используются слова соответствующих тематических групп, степени сравнения, различного вида антонимы, повторы, в том числе модифицированные, подчеркивающие успехи страны в различных сферах. В оппозиционном дискурсе создается контрастный негативный образ страны, в котором на первый план выходят все существующие в стране проблемы. При этом используются слова с негативными коннотациями, антонимы, риторические вопросы, содержащие имплицитное отрицание. Данное исследование расширяет представления о механизмах создания образов государств в президентском дискурсе и их участии в осуществлении политической модализации как важнейшей характеристики данного дискурса.

### Список источников

1. *Боева-Омелечко Н.Б.* О понятии грамматической антонимии // *Язык. Текст. Дискурс.* 2013. № 11. С. 325–331.
2. *Боева-Омелечко Н.Б., Костенко Т.Ф., Володько В.Г.* Контрастная репрезентация политических конфликтов в американском и российском президентских дискурсах // *Известия ЮФУ. Филологические науки.* 2016. № 3. С. 61–68.
3. *Боева-Омелечко Н.Б., Пакус В.О.* Контраст авто-образов Америки в предвыборных дебатах Д. Трампа и Дж. Байдена // *Гуманитарные и социальные науки.* 2021. Т. 89. № 6. С. 36–42.
4. *Боева-Омелечко Н.Б., Пакус В.О.* Контрастная репрезентация экономической ситуации в США в предвыборном дискурсе Б. Обамы и Д. Трампа (на материале предвыборных выступлений Д. Трампа и Б. Обамы) // *Слово, высказывание, текст в когнитивном, прагматическом и культурологическом аспектах. Материалы XI Международной научной конференции.* В 2 ч. Челябинск, 07–09 апреля 2022 года / Отв. ред. Л.А. Нефедова; Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, Челябинский государственный университет. Челябинск: Изд-во Челябинского государственного университета, 2022. С. 28–30.
5. *Пакус В.О.* Компрометация оппонента как признак оппозиционного дискурса (на материале текстов предвыборных речей политиков) // *Язык. Дискурс. Текст. Материалы V Всероссийской научно-практической конференции,* Ростов-на-Дону, 06 июня 2021 года / Южный федеральный университет. Ростов-на-Дону: Общество с ограниченной ответственностью «Фонд науки и образования», 2021. С. 164–168.
6. *Пакус В.О.* Контрастная репрезентация экологической ситуации в США в предвыборных речах Д. Трампа и Дж. Байдена // *Язык. Культура. Коммуникация: изучение и обучение.* Сборник научных трудов V Международной научно-практической конференции, Орел, 14–15 октября 2021 года. Орел: Общество с ограниченной ответственностью полиграфическая фирма «Картуш», 2021. С. 177–181.
7. *Никитина К.В.* Политический дискурс СМИ и его особенности, создающие предпосылки для манипуляции общественного сознания // *Управление общественными и экономическими системами: многопредметный научный журнал.* 2006. № 2. С. 4–18.
8. *Худяков А.В.* Современные исследования президентского дискурса: теоретические предпосылки и перспективы // *Филологические науки. Вопросы теории и практики.* 2015. № 2 (44). Ч. 2. С. 206–208.
9. *Boeva-Omelechko N.B., Zheltukhina M.R., Ryabko O.P., Matveeva G.G., Murugova E.V., Zyubina I.A.* Unusual Antonyms: Inter-Part-Of-Speech Interaction in English Fictional Discourse // *Space And Culture, India.* 2018. V. 6. No. 4. Pp. 112–121.

### References

1. *Boeva-Omelechko N.B.* On the concept of grammatical antonymy // *Language. Text. Discourse*. 2013. No. 11. P. 325–331.
2. *Boeva-Omelechko N.B., Kostenko T.F., Volodko V.G.* Contrasting representation of political conflicts in American and Russian presidential discourses // *Proceedings SFedU. Philological sciences*. 2016. No. 3. Pp. 61–68.
3. *Boeva-Omelechko N.B., Pakus V.O.* The contrast of auto-images of America in the election debates of D. Trump and J. Biden // *Humanities and Social Sciences*. 2021. Vol. 89. No. 6. Pp. 36–42.
4. *Boeva-Omelechko N.B., Pakus V.O.* Contrasting representation of the economic situation in the United States in the election discourse of B. Obama and D. Trump (based on the material of the election speeches of D. Trump and B. Obama) // *Word, utterance, text in cognitive, pragmatic and Culturological aspects. Materials of the XI International Scientific Conference, in two parts, Chelyabinsk, 07–09 April 2022 / Executive Editor L.A. Nefedova; Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation, Chelyabinsk State University. Chelyabinsk: Chelyabinsk State University Publishing House, 2022. Pp. 28–30.*
5. *Pakus V.O.* Compromising an opponent as a sign of opposition discourse (based on the texts of pre-election speeches of politicians) // *Language. Discourse. Text. Proceedings of the V All-Russian Scientific and Practical Conference, Rostov-on-Don, June 06, 2021 / Southern Federal University. Rostov-on-Don: Limited Liability Company "Foundation for Science and Education", 2021. Pp. 164–168.*
6. *Pakus V.O.* Contrasting representation of the environmental situation in the United States in the election speeches of D. Trump and J. Biden // *Language. Culture. Communication: Study and training. Collection of scientific papers of the V International Scientific and Practical Conference, Orel, October 14–15, 2021. Eagle: Limited Liability Company printing company "Cartouche", 2021. Pp. 177–181.*
7. *Nikitina K.V.* The political discourse of the media and its features that create prerequisites for the manipulation of public consciousness // *Management of social and economic systems: a multi-subject. scientific journal*. 2006. No. 2. Pp. 4–18.
8. *Khudyakov A.V.* Modern studies of presidential discourse: theoretical prerequisites and prospects // *Philol. nauki. Vopr theory and practice*. 2015. No. 2 (44). Part 2. Pp. 206–208.
9. *Boeva-Omelechko N.B., Zheltukhina M.R., Ryabko O.P., Matveeva G.G., Murugova E.V., Zyubina I.A.* Unusual Antonyms: Inter-Part-Of-Speech Interaction in English Fictional Discourse // *Space And Culture, India*. 2018. V. 6. No. 4. Pp. 112–121.

*Статья поступила в редакцию 02.09.2022; одобрена после рецензирования 15.09.2022; принята к публикации 25.09.2022.*

*The article was submitted 02.09.2022; approved after reviewing 15.09.2022; accepted for publication 25.09.2022.*